

Jésus—sa vie et son message : le Sermon sur la Montagne

[Jesus—His Life and Message: The Sermon on the Mount -- How to Pray, Part 6)]

(Vous pouvez lire l'explication et le but de cette série dans cet [article d'introduction](#).)

Comment prier (6^{ème} partie)

Voici le dernier article de notre série sur le Sermon sur la Montagne, où Jésus enseignait à ses disciples comment prier.

Dans l'article précédent, nous avons examiné deux des trois suppliques concernant « nous/nos », celles qui concernent nos besoins et les besoins de nos frères et sœurs chrétiens. Nous allons maintenant passer à la dernière supplique:

*Garde-nous de céder à la tentation, et surtout, délivre-nous du diable.*¹

La phrase précédente, *pardonne-nous nos torts*,² portait sur nos péchés passés. La prière passe maintenant à nos péchés futurs. La phrase comprend deux clauses, et la seconde, *et surtout délivre-nous du diable*, doit être comprise comme un prolongement de la première. Une question se pose parfois concernant la première partie de la supplique : Dieu nous induit-Il en tentation ? Dans l'épître de Jacques, nous lisons:

*Que personne, devant la tentation, ne dise : « C'est Dieu qui me tente ». Car Dieu ne peut pas être tenté par le mal et Il ne tente Lui-même personne.*³ » Le mot employé dans l'original grec est *peirasmos*, qui signifie épreuve, adversité, tentation. Le sens premier du mot est « une épreuve »; toutefois, lorsqu'on l'emploie pour indiquer que Satan met les gens à l'épreuve dans l'intention de les faire échouer, il signifie « tentation ». Nous savons que la vie est jalonnée d'épreuves morales ; nous sommes souvent amenés à faire des choix moraux, nous ne pouvons pas y échapper. La prière ne demande pas que nous n'ayons jamais à subir d'épreuve ; mais elle part de la constatation que nous sommes faibles, et nous fait demander au Père de nous garder des situations où notre foi ne serait pas assez forte pour les endurer.⁴

Dans la seconde partie de cette supplique, nous prions: *délivre-nous du diable/mal*. Le mot grec *rhyomai* signifie secourir, délivrer. Nous demandons au Seigneur de nous secourir, de nous libérer, de nous délivrer du mal. Certaines traductions rendent *ponēros* par « mal », d'autres par « le malin/le diable ». Les deux traductions sont correctes, et les commentateurs sont partagés à part égale entre les deux choix. Dans les deux cas, nous prions pour que Dieu nous sauve. L'apôtre Paul écrivait :

*Le Seigneur me délivrera encore de tout mal et me fera entrer sain et sauf dans son Royaume céleste.*⁵

Le Notre Père se termine par une supplique qui part de la constatation que nous avons besoin de l'aide de Dieu pour que notre relation avec Lui reste saine. Nous sommes pécheurs par nature. Nous sommes conscients de cette faiblesse intrinsèque, et nous reconnaissons que nous avons besoin d'aide pour éviter de pécher. *Garde-nous de céder à la tentation, et*

*surtout, délivre-nous du mal/diable*⁶ est la prière d'une personne qui souhaite conserver une relation saine et droite avec Dieu. Nous demandons à notre Père de nous empêcher de pécher, de nous épargner les épreuves que nous ne pourrions pas endurer et de nous garder de tout mal, sous toutes ses formes—dans notre cœur, nos attitudes et nos actes.

Nous amenons ces pétitions parce que nous aimons Dieu et que nous désirons conserver une relation saine et ininterrompue avec Lui. Nous supplions notre Père de nous garder de tout ce qui pourrait nous séparer et compromettre notre communion avec Lui.

La prière de l'Évangile de Matthieu se termine par ces mots:

*Car c'est à Toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour toujours. Amen.*⁷

Dans un article antérieur, j'ai mentionné que cette dernière phrase n'apparaissait pas dans de nombreuses traductions et qu'elle aurait été ajoutée à la fin du second siècle après J.-C. Sur les huit versions de la Bible que je consulte régulièrement et que j'étudie et cite dans mes écrits, quatre d'entre elles n'incluent pas cette portion de texte (bien qu'elles l'incluent dans une note en bas de page), trois autres l'incluent en italiques ou entre crochets, et deux d'entre elles (la KJV et la NKJV) l'incluent comme partie intégrante du texte^a. Tous les commentaires que j'ai lus expliquent que c'est une doxologie qui fut ajoutée après la rédaction originale de l'Évangile. Elle fait écho à la prière du roi David, en 1 Chroniques 29.11–12:

A Toi, Éternel, appartient la grandeur, la puissance et la magnificence, et la gloire et la majesté. Car tout ce qui est dans le ciel et sur la terre est à Toi, Éternel. C'est à Toi qu'appartient le règne, Tu es le souverain au-dessus de tout être. Et c'est de Toi que viennent la richesse et la gloire. Tu domines sur tout et dans ta main résident la force et la puissance, Tu détiens le pouvoir d'élever qui Tu veux et de le rendre fort. C'est pourquoi, notre Dieu, nous Te louons, nous célébrons ta gloire.

Bien que cette phrase n'ait probablement pas fait partie de l'enseignement original de Jésus, elle constitue néanmoins une magnifique conclusion à la prière. Le commencement de la prière était axé sur notre Père, ensuite elle a abordé nos besoins, et il est donc pertinent de revenir sur Lui, en proclamant la beauté de sa puissance et de sa majesté, en guise de conclusion à la prière.

Dans l'Évangile de Matthieu, le Notre Père fait partie du Sermon sur la Montagne, tout de suite après qu'Il nous a dit de *ne pas rabâcher des tas de paroles, à la manière des païens ; ils s'imaginent qu'à force de paroles, Dieu les entendra. Ne les imitez pas, car votre Père sait ce qu'il vous faut, avant que vous le Lui demandiez.*⁸ Jésus a donné à ses disciples une prière brève qui porte sur nos besoins et les besoins de tous les chrétiens, et qui, aujourd'hui encore, est récitée par les chrétiens du monde entier. C'est une prière qui concerne à la fois la gloire de Dieu Tout-puissant et la relation que nous, ses enfants, avons avec *Abba*, notre Père aimant et attentionné.

Scot McKnight nous offre un aperçu de l'importance du Notre Père quand il écrit :

^a [NDT : Les 4 versions françaises de la Bible les plus couramment citées dans ces articles, incluent toutes cette phrase entre crochets.]

Par la récitation, la mémorisation, et la répétition de cette prière, nous apprenons à désirer que la gloire de Dieu et le nom de Dieu soient honorés comme il se doit, et nous apprenons à vouloir la venue du royaume de Dieu (pas le nôtre) et que la volonté de Dieu (pas la nôtre) soit faite. Puis nous apprenons à vouloir et à désirer ardemment de bonnes choses pour les autres. Nous avons très envie que chacun ait suffisamment à manger, que chaque personne se réconcilie avec Dieu grâce au pardon des péchés, et que chacun soit protégé et préservé, par la grâce de Dieu, des tentations et de l'emprise du mal (ou du diable). Une fois que nous avons appris cela, nos désirs ont été réalignés en direction de Dieu et des autres, et quand nous avons ces aspirations, nous devenons comme Dieu a toujours voulu que nous soyons : des êtres appelés à avoir des passions appropriées, c'est-à-dire qui aiment Dieu et les autres.⁹

Quand j'ai eu fini de lire et d'étudier le Notre Père, j'ai voulu le développer pour pouvoir mieux comprendre ce qu'il enseigne ; j'ai donc écrit une version qui explicite les concepts formulés dans la prière. Bien sûr, cette version-là est beaucoup plus longue, mais j'ai pensé que cela m'aiderait, lorsque je prie le Notre Père, à être plus conscient de ce pour quoi je prie. La voici, et j'espère qu'elle vous sera utile aussi :

Cher Père, Tu nous as sauvés grâce au sacrifice ultime de ton Fils, et Tu nous as adoptés dans ta famille, de sorte que, désormais, nous T'avons –Toi qui es plus grand que tous, le Créateur de toutes choses – comme notre Abba, notre Père. Maintenant que nous sommes amenés à Te connaître, et à connaître ton amour, ta puissance et ta sainteté, nous voulons Te donner la révérence que Tu mérites tant. Tu es Dieu, saint, présent et juste, et Tu mérites notre louange et notre adoration. Permetts-nous de joindre nos voix à ceux qui, au ciel, ne cessent de dire : « Saint, saint, saint le Seigneur, le Dieu Tout-puissant, Celui qui était, qui est et qui vient. »¹⁰ Et puissions-nous être comme « les vingt-quatre vieillards qui déposent leurs couronnes devant le trône, en disant : 'Tu es digne, Seigneur notre Dieu, qu'on Te donne gloire, honneur et puissance, car Tu as créé tout ce qui existe, l'univers entier doit son existence et sa création à ta volonté.' »¹¹

Puisses-Tu régner dans notre vie et dans le monde entier. Sers-Toi de nous tous qui croyons en Toi pour partager la bonne nouvelle du salut et la joie de T'avoir comme premier amour, avant que ce soit et quoi que ce soit d'autre. Enseigne-nous à vivre conformément aux principes en vigueur dans ton royaume ; aide-nous à les avoir à l'esprit lorsque nous prenons des décisions et faisons des choix, en sorte que nous reflétions ta nature et tes voies. Travaille aussi dans la vie des autres, pour que le plus de gens possible soient amenés à Te connaître et à vivre d'une manière qui soit le reflet de la vie dans ton royaume.

Fais en sorte que ta volonté soit faite dans le monde, et en particulier en nous qui croyons en Toi. Nous sommes pécheurs et nous ne pourrions pas accomplir ta volonté parfaite tant que le monde futur ne sera pas venu, mais aide-nous, ici-bas, à faire de notre mieux pour faire ta volonté. Fais que nous désirions ta volonté plutôt que la nôtre, que nous la recherchions régulièrement, et que nous priions pour avoir la grâce de la faire.

Nous Te demandons de subvenir à nos besoins matériels et de nous aider à Te faire pleinement confiance pour eux. Alors même que nous nous employons à recevoir notre « pain quotidien », nous reconnaissons que nous dépendons de Toi pour notre subsistance. Donne-nous une bonne santé pour que nous puissions subvenir aux besoins des personnes qui nous sont chères, et puissions-nous constamment Te remercier et Te louer pour la façon dont Tu subviens à nos besoins et aux besoins de ceux que nous aimons.

En plus de nos besoins matériels, nous Te demandons de subvenir également à nos besoins spirituels. Nous savons que Tu nous as rachetés par ton Fils, et nous Te sommes éternellement reconnaissants pour le don du salut. Mais nous sommes humains, et donc pécheurs, et lorsque nous commettons des péchés, cela affecte notre relation avec Toi. Pardonne-nous quand cela arrive. Tout au long de notre vie, nous commettons de nombreux péchés, et nous Te demandons de nous pardonner pour chacun d'eux.

Quand des gens pèchent contre nous, quand ils nous font du tort ; quand ils mentent, quand ils trichent, quand ils volent, quand ils disent du mal de nous ou qu'ils nous font du mal, aide-nous à Te refléter. Tu es miséricordieux et bienveillant, Tu ne te mets pas en colère facilement, et Tu es plein d'amour. Tu pardonnes l'iniquité et les transgressions. Tu nous as pardonné l'immense dette de toute une vie de péchés. Aide-nous à pardonner aux autres, comme Toi, Tu nous as pardonné.

Abba, nous ne voulons pas pécher contre Toi, mais nous sommes des êtres humains faibles. Même si nous T'aimons profondément, nous Te faisons du tort quand même en agissant mal. Nous Te demandons de nous éviter de nous retrouver dans des situations où nous serions tentés de faire des choses qui Te font du tort. S'il Te plaît, protège-nous des attaques du diable, comme de notre nature pécheresse qui crée un fossé entre Toi et nous. Nous Te supplions de nous protéger de tout ce qui pourrait perturber notre communion et notre relation avec Toi.

C'est à Toi qu'appartiennent pour toujours le règne, la puissance et la gloire. Amen.

En conclusion, voici le Notre Père dans sa version citée dans l'Évangile de Matthieu :

*Notre Père, qui es dans les cieux, que Tu sois reconnu pour Dieu et que ta volonté soit faite. Que ton règne s'établisse et que tout cela s'accomplisse sur la terre, comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui la nourriture dont nous avons besoin. Pardonne-nous nos torts envers Toi, comme nous avons nous-mêmes pardonné à ceux qui avaient des torts envers nous. Garde-nous de céder à la tentation, mais au contraire, délivre-nous du tentateur. Car c'est à Toi qu'appartiennent pour toujours le règne, la puissance et la gloire.*¹²

NB:

Sauf indication contraire, les passages bibliques cités sont extraits de la Sainte Bible, version du Semeur, copyright ©2000 par la Société Biblique Internationale. Les autres traductions citées sont La Bible en Français Courant (BFC) et Parole Vivante (PV). Tous droits réservés. Avec permission.

Bibliographie générale

Bailey, Kenneth E. *Jesus Through Middle Eastern Eyes [Jésus à travers les yeux du Moyen-Orient]*. Downers Grove: InterVarsity Press, 2008.

Biven, David. *New Light on the Difficult Words of Jesus [Nouvel éclairage sur les paroles difficiles de Jésus]*. Holland: En-Gedi Resource Center, 2007.

- Bock, Darrell L. *Jesus According to Scripture [Jésus d'après les Ecritures]*. Grand Rapids: Baker Academic, 2002.
- Bock, Darrell L. *Luke [Luc] Volume 1: 1:1–9:50*. Grand Rapids: Baker Academic, 1994.
- Bock, Darrell L. *Luke [Luc] Volume 2: 9:51–24:53*. Grand Rapids: Baker Academic, 1996.
- Brown, Raymond E. *The Birth of the Messiah [La naissance du Messie]*. New York: Doubleday, 1993.
- Brown, Raymond E. *The Death of the Messiah [La mort du Messie]*. 2 vols. New York: Doubleday, 1994.
- Carson, D. A. *Jesus' Sermon on the Mount and His Confrontation with the World [Le Sermon de Jésus sur la Montagne et sa confrontation avec le monde]*. Grand Rapids: Baker Books, 1987
- Charlesworth, James H., ed. *Jesus' Jewishness, Exploring the Place of Jesus Within Early Judaism. [La Judéité de Jésus: une analyse de la place de Jésus dans le judaïsme primitif]*. New York: The Crossroad Publishing Company, 1997.
- Chilton, Bruce, and Craig A. Evans, eds. *Authenticating the Activities of Jesus [Authentification des activités de Jésus]*. Boston: Koninklijke Brill, 1999.
- Edersheim, Alfred. *The Life and Times of Jesus the Messiah*. Updated edition. [*La vie et l'époque de Jésus le Messie*] édition mise à jour. Hendrickson Publishers, 1993.
- Elwell, Walter A., ed. *Baker Encyclopedia of the Bible. [Encyclopédie biblique de Baker]* Grand Rapids: Baker Book House, 1988.
- Elwell, Walter A., and Robert W. Yarbrough. *Encountering the New Testament [A la rencontre du Nouveau Testament]*. Grand Rapids: Baker Academic, 2005.
- Evans, Craig A. *World Biblical Commentary: Mark 8:27–16:20. [Commentaire biblique universel : Marc 8:27–16:20]* Nashville: Thomas Nelson, 2000.
- Evans, Craig A., and N. T. Wright. *Jesus, the Final Days: What Really Happened [Les derniers jours de Jésus: ce qui s'est vraiment passé]*. Louisville: Westminster John Knox Press, 2009.
- Flusser, David. *Jesus. [Jésus]* Jerusalem: The Magnes Press, 1998.
- Flusser, David, and R. Steven Notely. *The Sage from Galilee: Rediscovering Jesus' Genius [Le Sage de Galilée: redécouverte du génie de Jésus]*. Grand Rapids: William B. Eerdmans' Publishing Company, 2007.
- France, R. T. *The Gospel of Matthew [L'Evangile de Matthieu]*. Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 2007.

- Gnilka, Joachim. *Jesus of Nazareth: Message and History* [*Message et histoire de Jésus de Nazareth.*] Peabody: Hendrickson Publishers, 1997.
- Green, Joel B. *The Gospel of Luke* [*L'Évangile de Luc*]. Grand Rapids: William B. Eerdmans' Publishing Company, 1997.
- Green, Joel B., and Scot McKnight, eds. *Dictionary of Jesus and the Gospels* [*Dictionnaire de Jésus et des Évangiles*]. Downers Grove: InterVarsity Press, 1992.
- Grudem, Wayne. *Systematic Theology, An Introduction to Biblical Doctrine*. [*Théologie systématique. Une introduction à la doctrine biblique*] Grand Rapids: InterVarsity Press, 2000.
- Guelich, Robert A. *World Biblical Commentary: Mark 1–8:26* [*Commentaire biblique universel: Marc 1–8:26*]. Nashville: Thomas Nelson, 1989.
- Jeremias, Joachim. *The Eucharistic Words of Jesus* [*Les Paroles eucharistiques de Jésus*]. Philadelphia: Trinity Press International, 1990.
- Jeremias, Joachim. *Jerusalem in the Time of Jesus* [*Jérusalem à l'époque de Jésus*]. Philadelphia: Fortress Press, 1996.
- Jeremias, Joachim. *Jesus and the Message of the New Testament* [*Jésus et le message du Nouveau Testament*]. Minneapolis: Fortress Press, 2002.
- Jeremias, Joachim. *New Testament Theology* [*Théologie du Nouveau Testament*]. New York: Charles Scribner's Sons, 1971.
- Jeremias, Joachim. *The Prayers of Jesus*. [*Les prières de Jésus*] Norwich: SCM Press, 1977.
- Keener, Craig S. *The Gospel of John: A Commentary, Volume 1* [*L'Évangile de Jean: un commentaire, volume 1*]. Grand Rapids: Baker Academic, 2003.
- Keener, Craig S. *The Gospel of John: A Commentary, Volume 2* [*L'Évangile de Jean: un commentaire, volume 2*]. Grand Rapids: Baker Academic, 2003.
- Keener, Craig S. *The Gospel of Matthew: A Socio-Rhetorical Commentary* [*L'Évangile de Matthieu: un commentaire socio-rhétorique*]. Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 2009.
- Lewis, Gordon R., and Bruce A. Demarest. *Integrative Theology* [*Théologie Intégrée*]. Grand Rapids: Zondervan, 1996.
- Lloyd-Jones, D. Martyn. *Studies in the Sermon on the Mount* [*Études du Sermon sur la Montagne*]. Grand Rapids: William B. Eerdmans' Publishing Company, 1976.
- Manson, T. W. *The Sayings of Jesus* [*Les adages de Jésus*]. Grand Rapids: William B. Eerdmans' Publishing Company, 1957.

- Manson, T. W. *The Teaching of Jesus [Les enseignements de Jésus]*. Cambridge: University Press, 1967.
- McKnight, Scot. *Sermon on the Mount [Sermon sur la Montagne]*. Grand Rapids: Zondervan, 2013.
- Michaels, J. Ramsey. *The Gospel of John [L'Évangile de Jean]*. Grand Rapids: William B. Eerdmans' Publishing Company, 2010.
- Milne, Bruce. *The Message of John [Le message de Jean]*. Downers Grove: InterVarsity Press, 1993.
- Morris, Leon. *The Gospel According to Matthew [L'Évangile selon Matthieu]*. Grand Rapids: William B. Eerdmans' Publishing Company, 1992.
- Ott, Ludwig. *Fundamentals of Catholic Dogma [Fondements du dogme catholique]*. Rockford: Tan Books and Publishers, Inc., 1960.
- Pentecost, J. Dwight. *The Words & Works of Jesus Christ [Les Paroles et les actes de Jésus]*. Grand Rapids: Zondervan, 1981.
- Sanders, E. P. *Jesus and Judaism [Jésus et le judaïsme]*. Philadelphia: Fortress Press, 1985.
- Sheen, Fulton J. *Life of Christ [Vie du Christ]*. New York: Doubleday, 1958.
- Spangler, Ann, and Lois Tverberg. *Sitting at the Feet of Rabbi Jesus [Assis aux pieds du rabbin Jésus]*. Grand Rapids: Zondervan, 2009.
- Stassen, Glen H., and David P. Gushee. *Kingdom Ethics: Following Jesus in Contemporary Context. [Éthique du royaume: Suivre Jésus dans le contexte contemporain.]* Downers Grove: IVP Academic, 2003.
- Stein, Robert H. *Jesus the Messiah [Jésus le Messie]*. Downers Grove: InterVarsity Press, 1996.
- Stein, Robert H. *The Method and Message of Jesus' Teachings, Revised Edition [La méthode et le message des enseignements de Jésus, édition révisée]*. Louisville: Westminster Jean Knox Press, 1994.
- Stott, John R. W. *The Message of the Sermon on the Mount [Le message du Sermon sur la Montagne]*. Downers Grove: InterVarsity Press, 1978.
- Talbert, Charles H. *Reading the Sermon on the Mount. [Lecture du Sermon sur la Montagne]*. Grand Rapids: Baker Academic, 2004.
- Williams, J. Rodman. *Renewal Theology: Systematic Theology from a Charismatic Perspective. [Théologie du Renouveau: Théologie d'un point de vue charismatique.]* Grand Rapids: Zondervan, 1996.

Witherington III, Ben. *The Christology of Jesus [Christologie de Jésus]*. Minneapolis: Fortress Press, 1990.

Witherington III, Ben. *The Gospel of Mark: A Socio-Rhetorical Commentary [L'Évangile de Marc: un commentaire socio-rhétorique]*. Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 2001.

Wood, D. R. W., I. H. Marshall, A. R. Millard, J. I. Packer, and D. J. Wiseman, eds. *New Bible Dictionary [Nouveau dictionnaire biblique]*. Downers Grove: InterVarsity Press, 1996.

Wright, N. T. *After You Believe. [Après que vous avez cru]* New York: Harper Collins Publishers, 2010.

Wright, N. T. *Jesus and the Victory of God [Jésus et la victoire de Dieu]*. Minneapolis: Fortress Press, 1996.

Wright, N. T. *Matthew for Everyone, Part 1. [Matthieu pour tous, 1^{ère} partie.]* Louisville: Westminster John Knox Press, 2004.

Wright, N. T. *The Resurrection of the Son of God [La résurrection du Fils de Dieu]*. Minneapolis: Fortress Press, 2003.

Yancey, Philip. *The Jesus I Never Knew [Ce Jésus que je ne connaissais pas]*. Grand Rapids: Zondervan, 1995.

Young, Brad H. *Jesus the Jewish Theologian [Jésus, le théologien juif]*. Grand Rapids: Baker Academic, 1995.

¹ Matthieu 6.13.

² Matthieu 6.12.

³ Jacques 1.13.

⁴ Morris, *The Gospel According to Matthew [L'Évangile selon Matthieu]*, 148.

⁵ 2 Timothée 4.18 BFC.

⁶ Matthieu 6.13.

⁷ Matthieu 6.13 BFC.

⁸ Matthieu 6.7–8.

⁹ McKnight, *Sermon on the Mount [Le Sermon sur la Montagne]*, 191.

¹⁰ Apocalypse 4.8.

¹¹ Apocalypse 4.10–11.

¹² Matthieu 6.9–13 PV.